



# Valle che de' lamenti miei se' piena

Petrarca, *Canzoniere CCCI (301)*

Canto

Giaches de Wert (1535 - 1606)

Il Nono Libro de Madrigali à 5 et 6 (Gardano press, Venice, 1594)

① 2 3 4 5

Prima parte

Canto

Val - le che de' la-men - ti miei se' pie -

na, che de la-men-ti miei se' pie - na, Val - le che de

men - ti miei se' pie - na, Fiu -

me, Fiu - - - - - m

che spes - so del mio pian - ger cre - - - - - sci, che spes -

del mio pian - ger cre - - - - - sci, Fe - re s

ve-stre, va-ghi au-gel-li e pe - sci, va-ghi au-gel-li e pe -

sci, va-ghi au-gel-li e pe-sci, Fe-re sel-ve-stre, va-ghi au-gel-li e pe-sci, va-gh

gel-li e pe-sci, Che l'u-na e l'al-tra ver-de ri - va af-fre - na,

60  
 ma - ro ri - e - sci, che sì a - ma - ro ri - e - sci,

65  
 Col-le che mi pia-ce-sti, or mi rin - cre - sci, O-ve an-cor per u-san-

70  
 za, O-ve an-cor per u-san-za A-mor mi me - na, per u-san-za A-mor mi me-na,

75 (75) Seconda Parte  
 O-ve an-cor per u-san-za A-mor mi me-na. Ben ri-co-no-sco in voi l'u-sa-te

80  
 for - me, Non, las-so in me, che da sì lie-ta vi-ta Son fat - to al-ber -

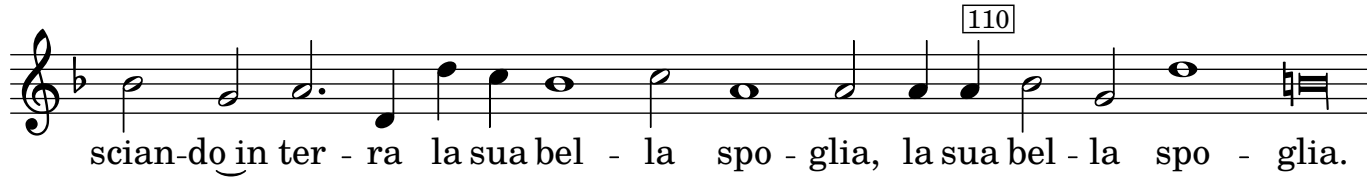
85  
 go d'in - fi - ni - ta do - - - - -

90  
 gli-a. *Quin-ci ve-dea'l mio be-ne, Quin-ci ve-dea'l mio be-ne;* e

95  
 per que-ste or-me Tor-no à ve-der e per que-ste or-me e per que-ste o

100  
 me Tor-no à ve-der on-de al ciel nu-da à gi - ta I-a-scian-do in

Canto



110

scian-do in ter - ra la sua bel - la spo - glia, la sua bel - la spo - glia.

The image shows a single line of musical notation on a five-line staff. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of a sequence of notes: a half note G4, a quarter note A4, a dotted quarter note B4, an eighth note C5, a quarter note D5, a half note E5, a quarter note F5, a half note G5, a quarter note A5, a dotted quarter note B5, an eighth note C6, a quarter note D6, a half note E6, a quarter note F6, a half note G6, a quarter note A6, a dotted quarter note B6, and a final quarter note C7. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. A box containing the number '110' is positioned above the staff, aligned with the first note of the second phrase.





# Valle che de' lamenti miei se' piena

Petrarca, *Canzoniere CCCI (301)*

Alto

Giaches de Wert (1535 - 1596)

Il Nono Libro de Madrigali à 5 et 6 (Gardano press, Venice, 1588)

1 ② 3 4 5

Prima parte

Alto

Val - le che de' la - men - ti miei se'

pie - na, Val - le che de' la - men - ti miei se'

pie - na, Val - le che de' la - men - ti miei se' pie - na,

Fiu - - - - me, Fiu -

me, Fiu - me, che spes - so del mio pian - ger cre -

sci, *che spes - so del mio pian - ger cre - sci,* Fe - re sel - ve - stre, va - ghi au -

gel - li e pe - sci, Fe - re sel - ve - stre, va - ghi au - gel - li e pe - sci, va - ghi au

gel - li e pe - sci, *va - ghi au - gel - li e pe - sci,* *va - ghi au - gel - li e pe - sci,* Che

na, A - ria de' miei so-spir cal-da e se-re - na, Dol - ce\_ sen-tie

che si a - ma - ro ri - e - sci, che si a - ma - ro ri - e - sci

Col-le che mi pia-ce-sti, or mi rin - cre - sci, A-mor mi ri -

na, O-ve an-cor per u - san-za A-mor mi me - na, O-ve an-cor per

san-za A-mor mi me - na. Ben ri-co - no-sco in voi l'u-sa

for - me, Non, las-so in me, che da si lie-ta vi-ta che da si lie-ta vi - ta

fat-to al-ber - go d'in - fi - ni-ta do-glia, d'in - fi - ni-ta do - gia. G

ci ve-dea'l mio be - ne, *Quin - ci ve-dea'l mio be - ne;* e per que-ste or-me

no à ve der Ter no à ve der e per que-ste or-me Ter no à ve der



Alto

100

de al ciel nu-da è gi - ta, La-scian-do in ter - ra la sua bel-la spo-glia,

105

La-scian-do in ter - ra la sua bel - la spo-glia, La-scian-do in ter - ra

110

La - scian-do in ter - ra la sua bel-la spo - - glia.





# Valle che de' lamenti miei se' piena

Petrarca, *Canzoniere CCCI (301)*

Quinto

Giaches de Wert (1535 - 1606)

Il Nono Libro de Madrigali à 5 et 6 (Gardano press, Venice, 1594)

1 2 ③ 4 5

Prima parte

Quinto

Val - le

de' la-men - ti miei se' pie-na, Val - le

che de' la - men - ti miei se' pie - na, Fiu -

- - me, Fiu - - - -

me, che spes-so del mio pian - ger cre -

sci, cre - sci, Fe - re sel - ve - stre, Fe - re sel - ve - stre

va-ghi au-gel-li e pe-sci, va-ghi au-gel-li e pe - sci, Che l'u-

l'al-tra ver-de ri-va af-fre-na, A-ria de' miei so-spir cal-da e se-re-na

da e se-re - na, Dol - ce sen-tier che s

©2015 Serpent Publications Printed on: August 28, 2019



[70]



[75]

[75]

## Secunda parte

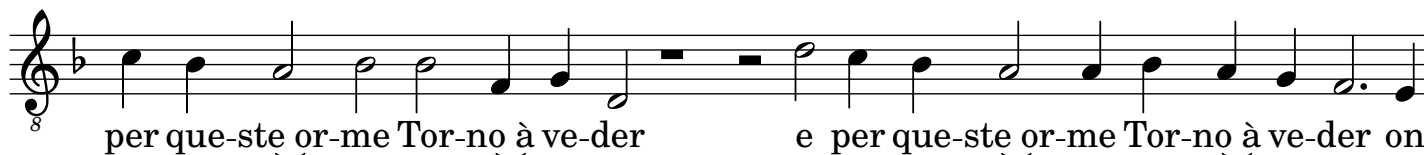


[80]

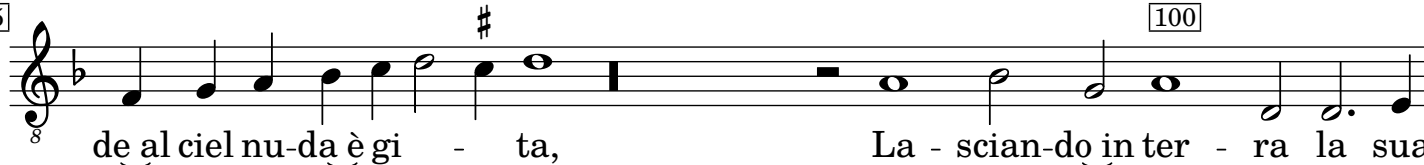


[85]

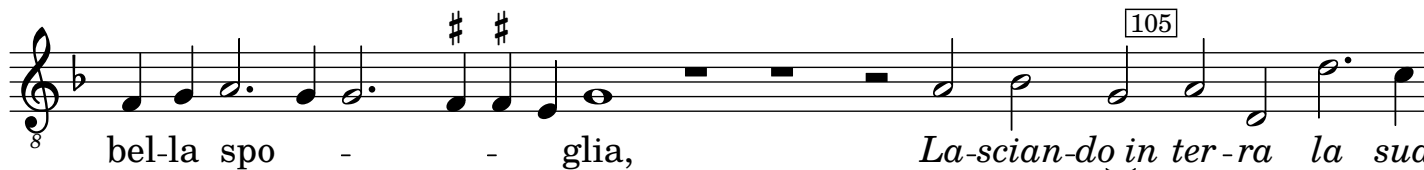
[90]



[95]



[100]



[105]



[110]





# Valle che de' lamenti miei se' piena

Petrarca, *Canzoniere CCCI (301)*

**Tenore**

Giaches de Wert (1535 - 1581)

Il Nono Libro de Madrigali à 5 et 6 (Gardano press, Venice, 1551)

1 2 3 ④ 5

Prima parte

Tenore

Val - le - che

de' la - men - ti miei se' pie - na, - che de la - men - ti miei,

de la - men - ti miei se' pie - na, Fiu - - -

- - - me, -

che spes - so del mio pian - ger cre - sci,

Fe - re sel - ve - stre, va - ghi au - gel - li e pe - sci, - Fe - re sel - ve - stre,

va - ghi au - gel - li e pe - sci, va - ghi au - gel - li e pe - sci, va - ghi au - gel - li e pe - sci,

sci, Fe - re sel - ve - stre, va - ghi au - gel - li e pe - sci, Che l'u - na e l'al - tra ven -

ri - - va af - fre - - na, A - ria de' miei so - spir o'



2

Tenore

60



Col-le che mi pia-ce-sti,

65

or mi rin - cre -

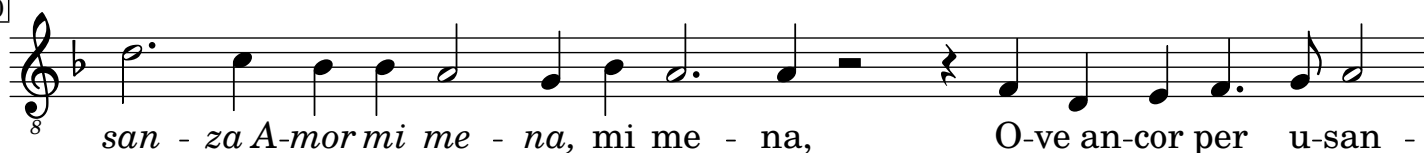


sci,

O-ve an-cor per u - san-za A-mor mi me - na,

O-ve an-cor per u -

70



san - za A-mor mi me - na, mi me - na,

O-ve an-cor per u-san -

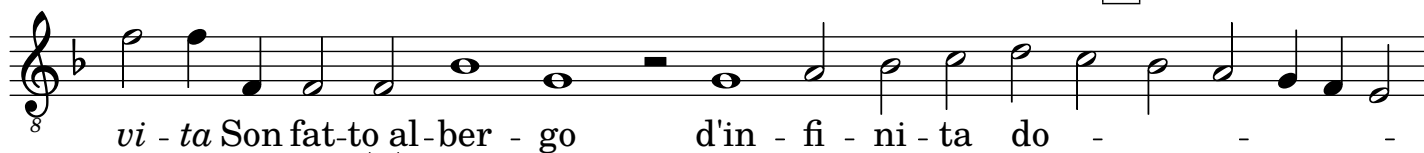


za, O-ve an-cor per u-san-za A-mor mi me - na.

Ben ri-co-no-sco in voi l'u



sa-te for-me, Non, las - so in me, che da sì lie-ta vi - ta che da sì lie-ta



vi - ta Son fat-to al-ber - go d'in - fi - ni - ta do - - -



glia, d'in-fi - ni-ta do-glia. Quin-ci ve-dea'l mio be-ne, Quin-ci ve-dea'l mio be-ne;



e per que-ste or-me Tor-no à ve-der Tor-no à ve-der



e per que-ste or-me Tor-no à ve-der on-de al ciel nu-da è gi - ta,



La-scian-do in ter-ra, La-scian-do in ter-ra la sua bel-la spo-glia.





# Valle che de' lamenti miei se' piena

Petrarca, *Canzoniere CCCI (301)*

**Basso**

Giaches de Wert (1535 - 1596)

Il Nono Libro de Madrigali à 5 et 6 (Gardano press, Venice, 1594)

1 2 3 4 ⑤

Basso

Prima parte

Val - le

⑩

de' la - men - ti miei se' pie - na, Val - le che

⑮

de' la - men - ti miei se' pie - na, Fiu -

⑳

- - - - -

㉓

me, - che spes - so del mio pian - ger cre -

㉔

sci, Fe - re sel - ve - stre, va - ghi au - gel - li e pe - sci, Fe - re

㉕

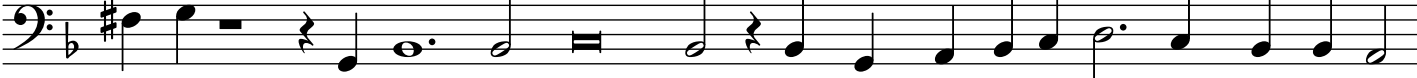
ve - stre, va - ghi au - gel - li e pe - sci, va - ghi au - gel - li e pe - sci,

㉖

l'u - na e l'al - tra ver - de ri - va af - fre - na,

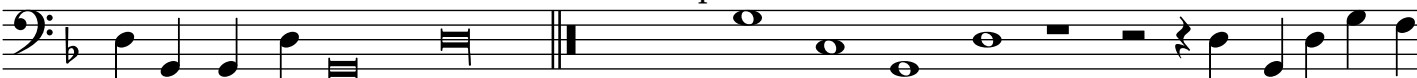
60  

 che sì a - ma - ro ri - e - sci, Col - le che mi pia

65  

 ce - sti, or mi rin - cre - sci, O - ve an - cor per u - san - za A - mor mi me -

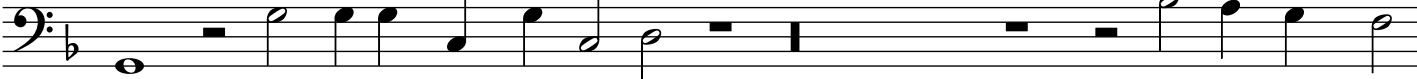
70  

 na, O - ve an - cor per u - san - za, O - ve an - cor per u - san - za A - mor mi me -

75 (75) Seconda parte 80  

 na, A - mor mi me - na. Non, las - so in me, che da sì lie - ta

85  

 vi - ta Son fat - to al - ber - go - d'in - fi - ni - ta do -

90  

 gli a. Quin - ci ve - dea' l mio be - ne, e per que - ste or -

95  

 me Tor - no à ve - der on - de al ciel nu - da è gi - ta, e per que - ste or -

100  

 me, Tor - no à ve - der on - de al ciel nu - da è gi - ta, La - scian - do in ter - ra

105  

 la sua bel - la spo - gli a, sua bel - la spo - gli a, la sua bel - la spo -

**Parte primo**

Valle che de' lamenti miei se' piena,  
fiume che spesso del mio pianger cresci,  
fere selvestre, vaghi augelli et pesci,  
che l'una et l'altra verde riva affrena,  
aria de' miei sospir' calda et serena,  
dolce sentier che sì amaro riesci,  
colle che mi piacesti, or mi rincredi,  
ov'anchor per usanza Amor mi mena.

**Parte secondo**

Ben riconosco in voi l'usate forme,  
Non, lasso, in me, che da sì lieta vita  
Son fatto albergo d'infinita doglia.  
Quinci vedea 'l mio bene; et per queste orme  
Torno a veder ond'al ciel nuda è gita,  
Lasciando in terra la sua bella spoglia.  
*Petrarch, Canzoniere CCCI*

Basso

**Part I**

Valley so filled with all my laments,  
river so often swollen with my tears,  
wild beasts, wandering birds and fish,  
reined in by these two green river-banks,  
air warmed and calmed by my sighs,  
sweet path that ends in such bitterness,  
hill that pleased me, that now saddens,  
where by habit Love still leads me.

**Part II**

I recognise familiar forms in you,  
not, alas, in me, whose happy life,  
has become the house of endless grief.  
I saw my good from here: and with these steps  
turn to see where she went naked to the sky,  
leaving what's left of her beauty in the earth.

A.S. Kline (©2004, used with permis







# Valle che de' lamenti miei se' piena

Giaches de Wert (1535 -

Prima parte 5

Canto  
Val - le che de' la-men - ti miei se' pie -

Alto  
Val - le che de' la-men - ti miei se' pie -

Quinto  
Val -

Tenor  
Val -

Basso  
Val -

10

na, che de la - men - ti miei se' pie - na, Val - le

na, Val - - - le che de' la - men - ti miei se' pie -

- le che de' la-men - ti miei se' pie-na, Val

le che de' la-men - ti miei se' pie - - na, -

Val - le che de' la - men - ti miei se' pie - - na, Val

15 20

che de la - men - ti miei se' pie - - na, Fiu -

Val - - le che de' la - men - ti miei se' pie - - na,

che de' la - men - ti miei se' pie - - na, Fiu -

de la - men - ti miei, che de la-men - ti miei se' pie - na, Fiu -



Valle che de' lamenti miei se' piena (score)

45

sci, va-ghi au-gel-li e pe - - sci, va-ghi au-gel-li e pe - sci, Fe - re sci, Fe - re sel - ve-stre, va-ghi au-gel-li e pe - sci, va-ghi au-gel-li e pe - - ve - stre, - re sel - ve - stre, va-ghi au-gel-li e pe - sci, va-ghi au-gel-li e pe - sci, va-ghi au-gel-li e sci, Fe - re sel - ve - stre,

ve-stre, va-ghi au-gel-li e pe - sci, va-ghi au-gel-li e pe - sci, Che l'u - na e l'al-tra ver sci, va-ghi au-gel-li e pe - sci, va-ghi au-gel-li e pe - sci, Che l'u-na e l'al-tra ver-de ri- sci, va-ghi au-gel-li e pe - - sci, Che l'u - na e l'al-tra ver-de ri-va af-fre sci, Fe - re sel - ve - stre, va-ghi au-gel-li e pe - sci, Che l'u - na e l'al-tra ver va-ghi au-gel-li e pe - - sci, va-ghi au-gel-li e pe - sci, Che l'u - na e l'al-tra ver

50

ri - - - va af-fre - - na, A - ria de' miei so-spir cal - fre - na, Che l'u-na e l'al-tra ver-de ri-va af - fre - na, A - ria de' miei so-spir na, A - ria de' miei so-spir cal-da e se - re - na, ri - - - va af-fre - - na, A - ria de' miei so-spir ca'

55 60

se-re - na, Dol - ce\_ sen-tier\_ che si a - ma - ro ri - e - sci, da e se-re - na, Dol - ce\_ sen-tier che si a - ma - ro ri - e - sci, da e se-re - na, Dol - ce\_ sen-tier\_ da e se-re - na, Dol - ce sen-tier che\_ si a - ma - ro ri - e - sci, da e se-re - na, Dol - ce\_ sen-tier, Dol - ce sen-tier

65

- ma - ro ri - e - sci, Col - le che mi pia - ce - sti, or mi rin - cre ma - ro ri - e - sci, Col - le che mi pia - ce - sti, or mi rin - cre ma - ro ri - e - sci, Col - le che mi pia - ce - sti, or mi rin - cre Col - le che mi pia - ce - sti, or mi rin - cre ma - ro ri - e - sci, Col - le che mi pia - ce - sti, or mi rin - cre

70

sci, O - ve an - cor per u - san - za, O - ve an - cor per u - san - za A - mor mi sci, A - mor mi me - na, O - ve an - cor per u - san - za A - mor sci, O - ve an - cor per u - san - za A - mor mi me - na, O - ve an - cor per u - san - za A - mor sci, O - ve an - cor per u - san - za A - mor mi me - na, O - ve an - cor per u - san - za A - mor



90

glia. Quin - ci ve-dea'l mio be-ne, *Quin-ci ve-dea'l mio be-ne;*  
do - glia. Quin - ci ve-dea'l mio be-ne, *Quin-ci ve-dea'l mio be-ne;* e per que-ste  
glia. Quin - ci ve-dea'l mio be-ne, e per que-ste or - me  
ni - ta do-glia. Quin-ci ve-dea'l mio be - ne, Quin - ci ve-dea'l mio be-ne;  
do - glia. Quin - ci ve-dea'l mio be-ne,

95

per que-ste or-me Tor-no à ve - der e per que  
no à ve - der\_ Tor-no à ve - der e per que-ste or - me Tor-no à ve - der on - de al ciel nu-da è gi -  
no à ve - der e per que-ste or - me Tor-no à ve - der on-de al ciel nu-da è gi -  
per que-ste or-me Tor-no à ve - der Tor-no à ve - der  
e per que-ste or - me Tor-no à ve - der on-de al ciel nu-da è gi -

100

me e per que-ste or-me Tor-no à ve - der on-de al ciel nu-da è gi - ta,  
ta, e per que-ste or-me Tor-no à ve - der on-de al ciel nu-da è gi - ta, La - scian-do in ter - ra la  
ta, La - scian-do in ter - ra la  
e per que-ste or-me Tor-no à ve - der on-de al ciel nu-da è gi - ta, La-sci

